

AMIGOS

ASPECTOS CULTURALES

CADA CABEZA ES UN MUNDO

VOLUMEN III, No 6

Nivel III



HERNAN CORTES

Hernán Cortés nació en España en 1485. Estudió en la Universidad de Salamanca. Según su historiador, Bernal Díaz del Castillo, era de buena estatura pero poco flaco y con barbas. Cortés participó en la conquista de Cuba. El 10 de febrero de 1519, Cortés salió con una expedición de 11 barcos, 508 soldados y 16 caballos. Llegaron a la isla de Cozumel, cerca de Yucatán. Allí encontraron a un hombre llamado Jerónimo de Aguilar, quien había pasado 8 años como cautivo de los mayas y sabía su idioma. También encontraron a una mujer muy bonita llamada Marina quien sabía varios idiomas. Ella se hizo intérprete y compañera de Cortés. Estos conquistadores fundaron la ciudad de Veracruz. Recibieron regalos de Moctezuma, el emperador de los azteca. Cortés oyó la leyenda del dios Quetzalcoatl quien tenía la piel blanca y que había prometido regresar. Cortés empezó su viaje a Tenochtitlán (la Ciudad de México). Moctezuma no le permitió entrar. Los españoles se unieron con otros indios y el 8 de noviembre, 1519, triunfaron en Tenochtitlán. Capturaron a Moctezuma. Cortés se confrontó con otros hombres que habían sido mandados por el gobernador de Cuba con instrucciones de efectuar la conquista en el nombre del gobernador. Durante ese tiempo un diputado, Pedro de Alvarado, mató a muchos azteca nobles. A causa de las luchas, Moctezuma murió. Cuitláhuac lo reemplazó. El 30 de junio, 1520, salieron los invasores para consolidar sus fuerzas. Esta noche se llamó la *Noche Triste*. Regresaron con un ejército de 900 españoles, 150,000 indios y 86 caballos. Cuitláhuac había muerto de la viruela y ahora gobernaba Cuauhtémoc. Los azteca no capitularon-los soldados tuvieron que pelear de casa a casa. Los soldados torturaban a los líderes azteca sobre carbones encendidos para forzarlos a hacerles saber dónde guardaban sus tesoros. Los azteca murieron sin quejarse y sin revelar nada.

SEMILLAS DE CAMBIO

En el Smithsonian en Washington, D.C. ha habido una exhibición de las Semillas de Cambio. Trata de los cambios a resultado del encuentro entre Europa y los indios de América. Una es el azúcar.

AZUCAR

Azúcar se usaba en India desde 350 A.C.	Los moros llevaban azúcar para España.
En su segundo viaje, Colón llevó caña de azúcar para establecer plantaciones.	A los españoles no les gustaba hacer el trabajo difícil de crecer el azúcar.
Forzaron a los indios a hacer el trabajo de crecer y hacer azúcar.	Muchos indios murieron de enfermedades nuevas.
Los españoles habían usado esclavos de África en los días de los moros.	Los españoles decidieron ir a África por más esclavos.
Crecían azúcar con los esclavos en México, Paraguay y Perú.	El uso de esclavos en la producción de azúcar duro 4 siglos.

SEED OF CHANGE

CORN

Christopher Columbus tried corn for the first time in Cuba. He took corn seeds back to Spain. By the middle of the 16th century, corn was part of the European diet. By 1560 even the Chinese were eating corn. The Portuguese took corn to Africa. By the 18th century, people there ate almost nothing but corn. Many suffered vitamin deficiency because of their diet. The Indians in America used to eat corn with tomatoes, chile and fish. These provided other vitamins they needed. Today corn serves as an important food for many people. It is also food for the animals that provide us meat. In the future, we may use ethanol (made from corn) instead of gas in our cars. Starch is made from corn. Plastic may soon be made from this starch.

GLOSSARY

try: probar
intentar
juzgar

eat: comer

food: comida

starch: almidón

century: siglo

take: llevar
tomar

suffer: sufrir

provide: proveer

make: hacer

ANOTHER SEED OF CHANGE

POTATOES

Potatoes were harvested in Peru in 4000 B.C. They grow even at an altitude of 16, 500 feet. Potatoes were first tried by the Spaniard Juan de Castellanos in Columbia. Sir Francis Drake took potatoes to England in 1556. In Germany in 1619, eating potatoes was not permitted. They thought potatoes caused leprosy. In Russia, Catherine the Great introduced potatoes to prevent famine. The Russians began to ferment them to make vodka. In Ireland, the population tripled between 1754 and 1846 with a diet of potatoes. There some people ate up to 10 pounds of potatoes a day and nothing else. In 1845, a disease affected the potatoes in Europe. In Ireland the lack of potatoes caused a famine. Millions of people died. Millions more moved to United States to escape the famine.

PROJECTS WITH POTATOES

To Grow: *Wait until the potatoes begins to have sprouts from the eyes. Cut the potatoes into parts with each part having an eye and sprout. Plant each piece of potato with a little bit of the sprout sticking out.*

Potato Prints: *Cut the potato in half lengthwise. Carve a design or letters on each half. The letters or design needs to be sticking out. Dip in paint or ink and print out on blank paper.*

MALINTZIN



LA MALINCHE

La india que fue compañera de Hernán Cortés es conocida por diferentes nombres: Malinali, Malintzín, Malintzi, Malinche y doña Marina. Ella sirvió como intérprete de Cortés. Malinche hablaba varios idiomas incluso nahuatl. Ella le contó a Cortés de la leyenda que dice que el dios Quetzalcoatl tenía piel blanca y había prometido regresar. Consciente de esa leyenda, Cortés empezó la conquista de México. Unos mitos de la Malinche dicen que ella era azteca y que tuvo dos hijos por Cortés. Esos mitos también nos dicen que ella fue rechazada como traidora por los indios. Dicen que ella sufrió a causa de su castigo y pasó su vida llorando. Mucha gente piensa que esos mitos son el origen de la leyenda de La Llorona. (Según esa leyenda una madre ahogó a sus dos hijos por estar enojada con su esposo y su espíritu sigue en busca de sus hijos. Lloro y aparece en todas partes.) Otro punto de vista es que la Malinche no era india azteca, que era de una tribu de Coatzacoalcos. Su tribu nunca fue subyugada por los indios azteca. Muchas tribus odiaban a los azteca y no consideraban la Malinche una horrible traidora. Ellos estaban contentos con la caída del imperio azteca. Los españoles respetaban a la Malinche. Hasta los azteca mismos la respetaban antes y después de la conquista. Ella no tuvo ningún remordimiento por haberles ayudado a los españoles. Según Bernal Díaz del Castillo, el historiador de Cortés, ella tuvo un hijo de Cortés. Más tarde, se casó con Juan Jaramillo y tuvo una hija. La Malinche se convirtió en cristiana. Esta historia dice que vivió el resto de su vida con su familia en paz. Su cuerpo fue enterrado en la iglesia de la Santísima Trinidad.

DIBUJOS Y DESCRIPCIONES

Dibuje y describa las siguientes personas.

<p>HERNAN CORTES</p>	<p>LA MALINCHE</p>
<p>MOCTEZUMA</p>	<p>CORTES EN TENOCHTITLAN</p>